



Code épreuve : 69

**BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES**

**Concepteur : BANQUE IENA**

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management de Strasbourg - E.S.C. Chambéry Savoie -  
E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau -  
E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes – INSEEC Paris bordeaux -  
ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

**ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES I**

**Vendredi 10 mai 2013  
de 8 heures à 12 heures**

Durée : 4 heures

**OPTIONS S, E, L, T**

**ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL  
ITALIEN - PORTUGAIS – RUSSE - LATIN**

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,  
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique (sauf pour le latin ou l'usage d'un dictionnaire latin-français est autorisé) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre

## Россия устремляется на Дальний Восток

8-9 сентября этого года во Владивостоке состоялся саммит организации Азиатско-Тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС).

Саммит дал возможность проанализировать, чего Россия достигла в этом регионе и что ей необходимо предпринять, чтобы не отстать безнадежно от партнёров. С конца прошлого века мировое внимание всё больше смещается в Азиатско-Тихоокеанский регион (АТР), где происходят политические и экономические события планетарного масштаба. Россия же традиционно ориентирована на Запад – Европу и Америку, а в АТР хотя и присутствует географически, но лишь последние годы начала укреплять своё экономическое и политическое влияние. В 1998 году Россия вошла в АТЭС и сегодня можно сказать твёрдо: вступление в это авторитетное международное объединение было для России абсолютно правильным шагом.

Ещё на саммите АТЭС в Бангкоке в 2003 году президент В. Путин говорил о «новой внешнеполитической концепции России – курсе на развитие связей по одинаково приоритетным векторам - европейскому и азиатско-тихоокеанскому.» И добавил, что «само время пересмотрело известный киплинговский постулат: Запад есть Запад, Восток есть Восток – и вместе им не сойтись. Берусь, однако, утверждать, что сейчас они всё-таки сходятся - на России.»

Действительно, если в XX веке место Советской России в мире определялось её идеологией и политикой, то сегодня на первый план выходят национальные интересы и география. Поэтому для России оставаться мировой державой, не будучи активным игроком в АТР, невозможно. Это стало особенно ясно после финансового кризиса 2008–2009 годов. Старый Свет демонстрировал нулевой и даже отрицательный рост и сокращал закупки российского сырья. В результате наш ВВП в 2009 году упал почти на 9%. В то же время китайская экономика выросла на 8,7%. Именно тогда в России всерьёз задумались о новой роли АТР. Теперь, когда Европа вошла в рецессию из-за долгового кризиса, стало окончательно ясно, что интеграция в АТР для России — жизненная необходимость.

Вице-премьер Игорь Шувалов огласил на саммите во Владивостоке своего рода революционную цель – в течение 5–10 лет сделать регион главным экономическим партнёром России, обогнав Евросоюз, на долю которого приходится более половины товарооборота. И сдвиги в этом вопросе уже есть. Ещё 10 лет назад АТР в российском внешнеторговом обороте занимал около 16%, а сейчас уже 24%. Во многом это произошло благодаря росту торговли с Китаем.

На встрече в верхах много говорили о том огромном вкладе, который Россия могла бы внести в региональное развитие. Это и энергетика, и транспортно-транзитный ресурс, и продовольствие, и даже резервная валюта. Но всё это потенциал, который ещё нужно реализовать. Ведь по темпам развития Россия уступает многим странам АТР. В 2011 году она экспортировала в страны АТЭС товаров на 92,9 млрд., а импортировала на 103 млрд. долл. Эти цифры представляют всего 2,4% взаимного товарооборота 21 страны и территории АТЭС. И проблема в том, что России сейчас реально нечего предложить своим партнёрам. Политика Москвы в регионе ориентирована на рост вывоза сырья. Более 67% экспортных грузов, перевозимых Транссибу, — это уголь и руда. Однако в отличие от Европы АТР отнюдь не обделён ресурсами, и Россия — далеко не единственный поставщик сырья.

Для успешного присутствия в регионе нужны транспортные пути, которых у России нет. В 2011 году грузооборот между Китаем, Южной Кореей и Японией, с одной стороны, и странами ЕС — с другой, достиг 960 млн. тонн. Из них морским транспортом через Суэцкий канал было перевезено 98%. Мощность же российских транзитных путей – максимум 85 млн. тонн в год, и все они более чем на 80% заняты перевозкой наших грузов. В борьбе за транзит товаров из Азии Россия готова прорубить новое окно в Европу через Арктику. Срок доставки грузов по Северному морскому пути от японской Йокогамы до голландского Роттердама составляет 15 дней, тогда как через Суэцкий канал – месяц. Беда в том, что навигация возможна не более четырёх месяцев в году.

Сегодня для реализации этих планов главную трудность создаёт демография. Ведь за последние 20 лет регион покинули около двух миллионов коренных жителей, главным образом, из-за отсутствия достойно оплачиваемой работы. Получается замкнутый круг: экономика не развивается из-за нехватки людей, а люди уезжают из-за отсутствия экономических перспектив. Теперь России предстоит не упустить шанс превратиться в реального игрока на поле АТР, а не остаться пассивным наблюдателем.

Юрий Паниев, *Независимая газета*, 17.09.2012

**I. VERSION (sur 20 points)**

*Traduire depuis:* « Саммит дал возможность проанализировать ... » *jusqu'à*  
«...сходятся - на России.»

(de la ligne 3 à la ligne 15)

**II. QUESTIONS (sur 40 points)**

1. *Question de compréhension du texte*

Какие факты свидетельствуют о переориентации геополитических интересов России на Восток?

(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)

2. *Question de compréhension du texte*

Какие трудности есть для реализации этой политики?

(100 mots + ou – 10%\* ; sur 10 points)

3. *Question d'expression personnelle*

С вашей точки зрения, какие преимущества и недостатки представляет географическое пространство России для её будущего?

(300 mots + ou – 10%\* ; sur 20 points)

\* *Le non-respect de ces normes sera sanctionné.*

(Indiquer le nombre de mots sur la copie après chaque question).

**III. THEME (sur 20 points)**

Très prochainement aura lieu à Arkhangelsk, dans le grand nord russe, la deuxième édition du forum international "Arctique, territoire de dialogue", organisé par la Société géographique de Russie.

Après la chute de l'URSS et la fin de la guerre froide, les pays riverains de l'Arctique (Russie, Canada, Norvège, Danemark, Etats-Unis) ont constitué trois organisations de coopération régionale. Ce timide réchauffement des relations s'est accompagné d'un réchauffement climatique aux conséquences majeures pour la planète.

En effet depuis 1979 la superficie de glace en Arctique a diminué de 20%. Cette fonte des glaces ouvre des perspectives économiques et stratégiques majeures, via le développement de routes commerciales maritimes bien plus courtes, plus rentables et plus sûres, entre l'Occident et l'Asie. En outre, on estime qu'un quart des réserves mondiales non encore découvertes de pétrole et de gaz se situent en Arctique.

Le 21ème siècle, siècle de l'Arctique?

Alexandre Latsa

09.09.2011